Paris : un rêve à la portée de tous *avec la fondation « Les Enfants d'Olga »*

par Alexandra SOROKINA, Anna KOURTCHENKO et Laurence MATHÉ

INTRODUCTION

La France, Paris, la langue française, des amis parisiens qui vous reçoivent chez eux à diner… Un rêve ? Pour les participants du Programme caritatif éducatif « Les enfants d'Olga », ces mots sont devenus réalité. Depuis 4 ans, 78 jeunes russes ont vécu cette aventure.

Chaque année, une quinzaine d'élèves russes, sélectionnés pour leurs bons résultats en français, leur niveau de culture générale et leur ouverture d'esprit, sont invités par la Fondation « Les Enfants d'Olga » à un séjour d'une semaine à Paris.

Accueillis par Stanislav Shekchnia, franco-russe, à l'origine de cette Fondation, ils vont : suivre des cours de français avec d'autres étudiants venus du monde entier, rencontrer des Parisiens et découvrir leur ville et leur vie, comprendre et se nourrir de la culture et de l'histoire de la France.

La Fondation « Les enfants d'Olga » a été créée il y a 4 ans en l'honneur d'Olga Roubinskaya, décédée prématurément à l'âge de 47 ans. Animée par une ouverture d'esprit sans à priori, facétieuse et pleine de vie, cette francophile et russophile passionnée, malheureuse parfois de constater des incompréhensions entre deux peuples qu'elle aimait profondément, désireuse de faire partager sa biculture et d'enrichir la vision de ses compatriotes, et à tous ceux qu'elle aimait, a amené sa famille et ses amis à poursuivre son œuvre, en s'engageant dans la Fondation.

▲ Olga Roubinskaya

Aujourd'hui, plusieurs écoles de Moscou et des régions de Russie participent à ce projet et incitent leurs meilleurs élèves à se présenter pour la sélection.

COMMENT Y PARTICIPER ?

Selon Anna Kurchenko, directeur du Programme : tout élève motivé, doué, ouvert, souhaitant lier son avenir avec la langue française ou la France peut adresser une *lettre de motivation*, première étape du concours. Le fichier de candidature peut être téléchargé à partir du site officiel www.olgaroubinskaya.org. Si la lettre du candidat est retenue, il est invité à un entretien, deuxième étape du concours.

Le niveau de français du candidat doit lui permettre de communiquer pendant les cours, les promenades guidées, les excursions, les événements communs avec les amis français du Programme et aussi pendant le séjour dans les familles qui les accueillent.

La Fondation « Les Enfants d'Olga » donne la priorité aux lauréats des olympiades régionales de langue française, mais aussi tient compte de la situation financière du candidat et de sa famille, et essaie de favoriser des élèves qui, par exemple, ne sont jamais allés à l'étranger.

DÉROULEMENT DU SÉJOUR D'UNE DURÉE DE 10 JOURS

- Premier jour du séjour : vendredi

Prise de connaissance avec l'école « Paris Langues » puis visite d'orientation dans le quartier. Le soir, les participants s'installent

dans les familles qui les accueillent ou dans la résidence FIAP.

• Deuxième jour : samedi

Visite guidée de la Cité et de Notre Dame. Rallye dans le quartier de la Cité.

Soirée chez Stanislav Shekchnia avec des jeunes Français et des familles parisiennes. Cette soirée d'accueil, organisée par les familles françaises, se fait sous la forme d'un jeu où jeunes Russes et français sont en équipes et tentent de répondre à des questions de culture générales, participent à des séances de dégustation et des jeux de logiques. Le but est de s'amuser et de faire connaissance.

• Troisième jour : dimanche

Balade dans le quartier St-Germain, avec le marché du dimanche, puis poursuite du trajet vers

TEMOIGNAGES

par Ksenia KASHIRSKAYA,
participante au stage de 2014, école n°3, Astrakhan

Bonjour,

Peut-être certains de nous croient aux contes, aux miracles, aux hasards ?

Moi, je n'y croyais pas jusqu'à ce que grâce au Programme d'Olga Roubinskaya je me sois trouvée à Paris. Et quand j'ai appris que j'irais à Paris, j'étais folle de joie ! Paris ! Mon Paris bien aimé, je te revois bientôt.

Pour moi, ce voyage à Paris n'a pas été le premier, mais il a été le meilleur. Je suis sûre que je n'oublierai jamais tous et toutes de qui j'ai fait la connaissance. Nous avons eu un groupe, une équipe remarquable: nos professeurs et leurs élèves étaient unis et gais. Nous avons fait beaucoup de choses intéressantes ! Nous avons élevé notre niveau de connaissance du français à l'école Paris Langues, et nous avons visité les monuments les plus célèbres (la tour Eiffel, Notre-Dame, le Louvre, Montmartre, le jardin du Luxembourg, etc.)

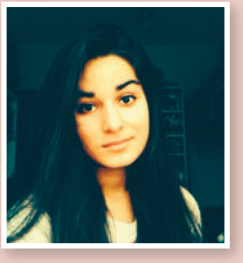
Je pense que des visites dans des familles françaises étaient les événements les plus intéressants dans notre programme. Tu arrives et tu comprends que devant toi il y a des Français qui ne comprennent pas un mot russe et tu peux leur parler la langue à laquelle tu as consacré beaucoup de temps et de forces. C'est un sentiment inoubliable quand tu vois qu'on te comprend en « 'ton » français !

Je voudrais remercier tous les organisateurs et participants de ce stage, pour moi, il reste un des événements les plus passionnants dans ma vie !

Je souhaite au Programme de la réussite.

Merci à tous pour tout !!!

par Lia KARAPETIAN,
participante au stage de 2013 et 2014, école n°1541, Moscou



Bonjour à tous !

Je veux vous remercier pour ce voyage merveilleux. Dire que tout m'a plu, c'est comme ne dire rien. Tout était très bien organisé, nous n'étions pas assis pendant une minute. Nous sommes tombés dans français et nous ne sommes pas sortis de celui-ci pendant le voyage ! Après cela, on peut se sentir comme une vraie Française ! Après une visite chez la famille, j'étais sûr de moi-même et je n'ai pas peur faire des fautes.

Conseils pour l'avenir à tout le monde : n'ayez pas peur et essayez tout !

déroulent de 9h00 à 14h30, avec des récréations et une pause-déjeuner, puis une heure de civilisation française.

Au total, 20 heures de cours sont dispensées.

Chaque jour après les classes, sortie pour découvrir Paris.

Visite du Louvre, du Musée d'Orsay et du Musée Carnavalet, mais aussi promenades guidées dans le Quartier Latin, dans Le Marais. Quiz dans la rue commerciale Mouffetard, la rue des marchands et des petits magasins traditionnels : une fromagerie, une boulangerie, une boucherie. Les étudiants font leur propre recherche gastronomique et répondent aux questions, par exemple : Est-il vrai que les Français peuvent manger un Congolais, des tuiles et même une religieuse ? Peut-on acheter chez le boucher de la poire et de l'araignée ? Qu'est-ce qu'une fougasse et un Paris-Brest ?

La semaine de travail se termine par une conférence sur les études supérieures en France : les professeurs parlent du système éducatif, invitent des étudiants qui partagent leur expérience,

le centre de Paris : l'église St-Eustache, les Grands boulevards, l'Opéra, les quais de Seine. La journée s'achève par une croisière en bateau-mouche.

• Semaine du lundi au vendredi :

Les stages ont lieu à « Paris Langues », école située dans Paris offrant la possibilité d'étudier et de perfectionner la langue française avec des professeurs extrêmement instruits, cultivés et ouverts, et des étudiants venant de différents pays dans une atmosphère chaleureuse et conviviale. Pour en savoir plus : *www.parislangues.com*

La *semaine* commence avec un test d'évaluation du niveau de langue. Les cours se

expliquent les raisons de leur motivation pour faire leurs études en France, leur organisation, leur vie et leurs projets d'avenir. C'est aussi le jour du quiz final et de la classe de 'civilisation' pratique où des spécialités françaises, des desserts et des fromages à déguster sont offerts aux participants.

La journée s'achève par une promenade guidée du quartier de Montmartre.

• Samedi, le 9ème jour, est un jour « libre »

Explorations et visite de Paris, la ville aimée et déjà connue, par petits groupes :

les uns visitent encore un musée hors du programme, par exemple le Musée de Cluny, Musée du quai Branly ou l'Orangerie, les autres vont à une exposition selon ses intérêts, ou rencontrent et échangent des contacts avec leurs nouveaux amis français, un autre groupe choisit tout simplement de se promener dans la ville ou de flâner dans un des parcs pleins de charme, jouir de l'atmosphère et prendre des photos.

• 10ème jour, *dimanche* est le jour du départ.

Pour la plupart des élèves, ce n'est qu'une première visite à Paris, mais certainement pas la dernière!

On dit « Au revoir » à cette ville merveilleuse et on fait des projets pour la fois prochaine !

DES ÉVÉNEMENTS FRANCOPHONES RÉGULIERS DURANT TOUTE L'ANNÉE

La Fondation « Les Enfants d'Olga » organise principalement à Moscou des événements francophones permettant aux étudiants de se plonger dans le monde de la langue française, de l'art et de la littérature de la France, de ses traditions culturelles et culinaires.

La Fondation :

• noue et développe des liens avec l'ambassade de France en Russie,

• invite différents intervenants à des conférences portant sur des sujets d'actualités et des propos visant à enrichir et à alimenter les étudiants dans leurs réflexions,

• propose des ateliers de découverte de la variété et de la finesse de la cuisine française avec la participation des grands chefs de restaurant Les amis de Jean-Jacques et Paul,

• fête un Noël français,

• organise le Cinéclub avec la projection de films cultes français ou de spectacles musicaux suivis de débats,

• et vous invite même à un bal à l'ancienne !

LE MOT DE STANISLAV SHEKSHNIA, PRÉSIDENT DE LA FONDATION « LES ENFANTS D'OLGA »

L'année prochaine, la Fondation entame sa cinquième année d'existence et l'on peut faire 3 constats :

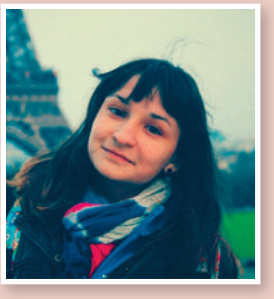
Premièrement, la consolidation du Programme, la régularité des événements francophones organisés sur Moscou, la mise en place des séjours réguliers en France pendant lesquels les élèves russes ont eu la possibilité de perfectionner leur français constitue une belle réussite qui me tient à cœur. Les élèves en sortent enrichis, anticipent leur vie d'adulte avec une vision élargie.

Deuxièmement, le retour des premiers participants qui ont terminé leurs études et s'associent à la Fondation en tant que tuteurs, organisateurs et amis et la mise en place spontanée d'un réseau social sont des initiatives prometteuses d'avenir.

Enfin, je retiendrai l'accueil chaleureux et le dynamisme des familles françaises ayant des enfants du même âge. Ces familles sont heureuses

TÉMOIGNAGES

par Nastia BLINOVA,
participante au stage de 2014, école n°1541, Moscou



Bonjour !

C'était pour la première fois que j'ai visité Paris, mais je rêvais toute ma vie d'admirer cette belle ville !

Ce qui me plaisait – c'est surtout Notre-Dame de Paris avec ces vitrages; il est impossible d'oublier une promenade sur le bateau-mouche sur la Seine.

C'était aussi inoubliable de discuter avec de vrais Français chez Stanislav. Les ados nous ont aidés, de surmonter la peur et le débat a commencé. Parfois c'était dur d'expliquer ce que je voulais dire, mais les Français savaient que ce n'était pas facile de parler la langue étrangère et ils nous encourageaient.

Presque chaque soir nous allions en familles différentes pour améliorer la langue et faire connaissances avec les habitants de ce pays. Je dois remercier la famille Call, qui nous a permis de nous sentir à l'aise et avec qui nous pouvions discuter de tout.

Nos leçons étaient très intéressantes : Alex (notre professeur) a inventé beaucoup de jeux, c'est pourquoi nous riions et parlions français sans le moindre effort. Pour les compréhensions orales, on a choisi les chansons et les vidéos !

Grâce à rallye nous avons appris beaucoup de nouveau sur Paris.

FIAP – c'est la résidence où nous habitions, mais la moitié des étudiants habitait dans les familles d'accueil. On dit « merci » aux familles pour la communication amicale et pour la nourriture magnifique.

Et nos accompagnatrices! Dasha, j'étais très heureuse d'habiter avec toi et Nastya.

Anna, merci beaucoup, le programme était à la fois raisonnable et gai.

Masha et Tatiana, merci à vous pour la compréhension mutuelle et pour l'aide !

Je ne pouvais pas imaginer que ce serait possible de tutoyer et rire avec les profs !

Notre « bande ». Je pense que ce voyage a réuni les gens les plus joyeux.

C'étaient mes meilleures vacances et j'espère, que nous continuerons nous rencontrer et communiquer !

Je remercie tout le monde encore une fois ! À bientôt !

de faire vivre la Fondation et s'investissent afin de faire du séjour des jeunes russes, un moment riche d'échanges, de partages et de joie.

Dans les années à venir, je souhaite et œuvre pour que la Fondation se développe, que le nombre des participants augmente et que l'origine géographique des écoles s'élargisse, qu'il y ait de nouvelles formes d'activité orientées aussi pour ceux qui font leurs études à l'Université.

SPONSORS

Aujourd'hui, la Fondation se développe activement, chaque année le nombre de candidats augmente, motivés par le séjour à Paris, mais aussi par les rencontres et activités que nous proposons en Russie.

Pour le moment le financement est principalement assuré par des investissements privés. Nous sommes toujours ouverts à d'autres partenariats afin de poursuivre la mission de la Fondation sur le long terme et aider plus d'étudiants à réaliser leur potentiel.

CONTACTS

La France, Paris, la langue française... un rêve ? Vous êtes actif et plein d'enthousiasme ? Visitez donc le site *www.olgaroubinskaya.org* ou contactez les organisateurs du Programme caritatif éducatif « Les Enfants d'Olga » pour en savoir plus, venez nous rencontrer en participant aux activités et aux événements se déroulant à Moscou. ✤

Photos : don des auteurs.

TÉMOIGNAGES

Надя ПОЛИКАРПОВА,
стажировка 2010 г., гимназия №1541

МОИ ВПЕЧАТЛЕНИЯ О ПАРИЖЕ

Сумрачное небо, дождь над Сеной
Мимо проплывающий Париж.
Капельки дождя в стекле застыли
Череда садов, дворцов и крыш.

Сбоку величаво надвигаясь,
Словно старых дам кринолин
Эйфелево славное созданье
Будто-бы сошедшее с картин.

Величавый купол над Сорбонной,
Арки Триумфальная дуга
На всё смотрела я с восторгом
Будто б здесь всегда жила.

Вот Монмартр с собором белым,
Нотр-Дам, Версаль, Булонский лес.
Всё в Париже дышит сказкой.
Город приключений и чудес.

Я в Париж влюбилась с первым вздохом,
Он меня позвал и закружил
В танце белом беззаботном
Все мечты мои осуществил.

Лишь глаза закрою снова вижу:
Солнечный закат на фоне крыш,
Величавое теченье Сены.
Пусть ночами снится мне Париж!